

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

(zwane dalej: „Porozumieniem”)

Zawarte w dniu 22 lutego 2024 r. w Warszawie pomiędzy:

1. **Skarbem Państwa - Sądem Apelacyjnym w Warszawie (Skarb Państwa - Sąd Apelacyjny w Warszawie)**, pl. Krasińskich 2/4/6, 00-207 Warszawa, NIP : 526 10 49 717, REGON: 006472869,

w imieniu którego działa **Dyrektor Sądu Apelacyjnego w Warszawie - [REDACTED]**,

zwanym dalej „**Sądem Apelacyjnym**” lub „**Inwestorem**”

oraz

2. **Miastem Stołecznym Warszawa**, pl. Bankowy pl. Bankowy 3/5, 00-950 Warszawa, NIP: 5252248481, reprezentowanym przez **Prezydenta m.st. Warszawy**,

w imieniu którego działa p.o. Zastępcy Dyrektora Biura Edukacji Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy – Pan [REDACTED] (adres Biura: ul. Leona Kruczkowskiego 2, 00-412 Warszawa),

zwanym dalej „**Miastem**”,

przy czym Sąd Apelacyjny, Województwo Mazowieckie oraz Miasto mogą być dalej łącznie zwani „**Stronami**” i/lub każde z nich z osobna „**Stroną**”,

o następującej treści:

*W związku z realizacją przez Inwestora projektu inwestycyjnego polegającego na zaprojektowaniu i realizacji nowych budynków: budynku Sądu Apelacyjnego w Warszawie oraz siedziby dla wojewódzkich jednostek organizacyjnych, wojewódzkich osób prawnych, a także spółek w których Województwo Mazowieckie posiada udziały bądź akcje, na nieruchomości, przy ul. Świętojerskiej 9 w Warszawie (dalej: **Inwestycja**), która wymaga ingerencji Inwestora w dwa sąsiednie budynki i mur ogrodzeniowy przy ul. Długiej 18/20 w Warszawie, a na terenie nieruchomości funkcjonuje Bursa Szkolna nr 1 (dalej: **Budynki**), którego posiadaczem jest Miasto, konieczne będzie zabezpieczenie Budynku podczas realizacji Inwestycji, w ramach której roboty budowlane mogłyby niekorzystnie wpływać na stan techniczny Budynku;*

Z uwagi na powyższe okoliczności Strony Porozumienia podejmują się współpracy w następujący sposób:

§ 1

1. Inwestor oświadcza, iż w ramach realizacji Inwestycji planowane są następujące ingerencje w teren oraz budynki znajdujące się na działce ewidencyjnej nr 4 z obrębu 50208, m.in. poprzez przebudowę istniejącego budynku gospodarczego (dalej: **Budynek gospodarczy**) polegającą na:
 - 1) uzupełnieniu otworów w ścianach zewnętrznych Budynku gospodarczego poprzez zamurowanie i tynkowanie w celu zapewnienia odporności ogniowej ścian - REI 120,
 - 2) wymianie drzwi w ścianie pomieszczenia porządkowego na drzwi zewnętrzne o

odporności ogniowej EI 60,

- 3) remoncie pokrycia dachowego do klasyfikacji nierozprzestrzeniającej ognia (NRO) np. obudowa za pomocą płyt ogniochronnych, izolacja niereaktywna, masa natryskowa, farba ogniochronna,
- 4) wymianie okna na okno o odporności EI 60 lub zamurowanie i tynkowanie otworu okiennego w odporności ogniowej REI 120,
- 5) tynkowaniu i malowaniu ścian zewnętrznych,
- 6) przebudowę sieci teletechnicznej polegającą na unieczynnieniu i demontażu istniejącego okablowania i budowy nowej sieci w rurach osłonowych w wykopie otwartym,
- 7) przycięciu drzewa rosnącego na działce nr 4 w obrębie fragmentu korony znajdującego się na działce 2/4.

(dalej: „Ingerencja”).

2. Szczegółowy opis oraz założenia Ingerencji zostały przedstawione w Załącznikach: nr 1 oraz nr 2 do Porozumienia.
3. Sąd Apelacyjny oświadcza, iż wszystkie prace budowlane będą realizowane w oparciu o projekty opracowane przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia budowlane i kwalifikacje zawodowe.

§ 2

Miasto wyraża zgodę na Ingerencję przez Sąd Apelacyjny i/lub wykonawcę Inwestycji w Budynek gospodarczy oraz bezpośrednie sąsiedztwo Budynków w związku z koniecznością zabezpieczenia Budynku gospodarczego w związku z realizacją prac budowlanych w ramach Inwestycji na działkach Sądu Apelacyjnego oraz Województwa Mazowieckiego.

§ 3

1. Inwestor oświadcza, iż:

- 1) Inwestycja, a w ramach niej Ingerencja (oraz wszelkie prace i roboty budowlano-montażowe, usługi, realizowane na terenie budowy lub poza nim przez generalnego wykonawcę i/lub podwykonawców w celu realizacji Inwestycji oraz inne prace objęte przedmiotem Inwestycji a w szczególności Porozumienia (dalej: **Roboty**) wykonana i zabezpieczona będzie z należytą starannością z uwzględnieniem zasad wiedzy technicznej oraz wymogami prawnymi, w tym przepisami prawa budowlanego,
- 2) ponosić będzie na zasadach ogólnych odpowiedzialność za:
 - a) zasadność, prawidłowość i bezpieczeństwo wszystkich działań podejmowanych podczas realizacji robót budowlanych w ramach Inwestycji,
 - b) szkody związane z realizacją Inwestycji, w szczególności za wybrane metody działań i bezpieczeństwo na terenie budowy w związku z realizacją inwestycji,
 - c) szkody i inne zdarzenia powstałe w związku z wykonywaniem Ingerencji, chyba że odpowiedzialnym za powstałe szkody jest Miasto lub osoba trzecia,

za którą Inwestor nie ponosi odpowiedzialności,

2. Inwestor zobowiązuje się (we własnym zakresie lub poprzez zawarcie stosownej umowy) do:

- 1) naprawienia wyrządzonych Miastu szkód powstałych w związku z Ingerencją, w pełnej wysokości, w szczególności poprzez niezwłoczne usunięcie ich na swój koszt oraz udzielić pisemnej informacji co do sposobu usunięcia szkód,
- 2) prowadzenia Robót w sposób minimalizujący utrudnienia w funkcjonowaniu Miastu, w szczególności poprzez zaplanowanie Robót generujących hałas w sposób w jak najmniej uciążliwy dla prawidłowego funkcjonowania Miastu,
- 3) zapewnienia przez cały okres realizacji Inwestycji na własny koszt ochrony ubezpieczeniowej w zakresie następujących ubezpieczeń:
 - a) ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzonej Inwestycji na kwotę minimum 8.000.000,00 zł,
 - b) ubezpieczenia wszystkich ryzyk budowy i montażu (CAR/EAR) na kwotę co najmniej równą wynagrodzeniu generalnego wykonawcy z tytułu zawarcia umowy o roboty budowlane (szacunkowa wartość: co najmniej 100.000.000 zł)
 - c) ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków (NNW): obejmujące ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków NNW wszystkich osób przebywających na placu budowy z sumą ubezpieczenia 40.000 zł na jedną osobę.

§ 4

Inwestor (lub wybrany generalny wykonawca) przyjmie na siebie odpowiedzialność związaną z wszelkimi roszczeniami dotyczącymi jakichkolwiek zaistniałych szkód, kosztów i wydatków związanych bezpośrednio lub pośrednio z wykonywaniem Robót, powstałych w szczególności w wyniku:

- 1) uszczerbku na zdrowiu, uszkodzenia ciała, włącznie ze skutkiem śmiertelnym i długotrwałą chorobą którejkolwiek z osób zatrudnionych przez Generalnego Wykonawcę, Podwykonawców lub innych osób przebywających na terenie budowy;
- 2) utraty lub uszkodzenia majątku Miast oraz osób przez nich zatrudnionych;
- 3) utraty lub uszkodzenia majątku osób trzecich, uszczerbku na zdrowiu, uszkodzenia ciała, włącznie ze skutkiem śmiertelnym, długotrwałą chorobą osób trzecich;
- 4) utraty lub uszkodzenia Robót, jakiegokolwiek rodzaju i powstałych w dowolny sposób.

Niezależnie od ww. wymagań umownych Inwestor i/lub generalny wykonawca zobowiązani będą do posiadania ubezpieczeń obowiązkowych, do których posiadania w związku z realizacją Inwestycji zobowiązani jest na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa.

§ 5

Przed przystąpieniem do prac związanych z Ingerencją Sąd Apelacyjny i/lub wykonawca, realizując zadania w ramach Inwestycji, o ile zajdzie taka konieczność, dokładnie



rozpozna geometrię, poziom posadowienia i rodzaj fundamentów pod istniejącym Budynkiem gospodarczym. W tym celu konieczna będzie do wykonania odkrywka. Roboty i pozostałe prace będą wykonywane pod stałym nadzorem osób mających odpowiednie uprawnienia budowlane i doświadczenie w tego typu pracach. W czasie podbijania fundamentów oraz prac towarzyszących prowadzony będzie monitoring istniejącej konstrukcji, a w razie wątpliwości zostaną bezzwłocznie odnotowane w dzienniku budowy ujawnione nieprawidłowości w pracy konstrukcji.

§ 6.

Inwestor zobowiązuje się skonsultować z Miastem dokumentację projektową w zakresie robót w budynku gospodarczym należącym do Bursy nr 6 oraz przekazać Miastu dokumentację powykonawczą dotyczącą prac zrealizowanych w tym budynku.

§ 7.

Wszelkie koszty Ingerencji oraz szkody rzeczywiste związane z Ingerencją oraz realizacją Inwestycji ponosić będzie Inwestor.

§ 8.

1. Strony zobowiązują się do współdziałania w taki sposób, aby Inwestycja na każdym z etapów przeprowadzone była sprawnie, możliwie w jak najkrótszym czasie, a czynności podejmowane były bez zbędnej zwłoki.
2. Strony zobowiązują się do wzajemnego niezwłocznego informowania się w formie pisemnej o ryzyku opóźnienia wykonania prac w ramach Ingerencji i/lub Inwestycji.

§ 9.

1. Do realizacji Porozumienia Strony wyznaczają następujących, umocowanych do działania przedstawicieli:

1) ze strony Sądu:

a)

b)

2) ze strony Miasta:

2. Strony dopuszczają możliwość zmiany osób wskazanych w ust. 1. Zmiana taka nie wymaga aneksu i dokonywana będzie w formie pisemnej poprzez poinformowanie drugiej Strony.

§ 10.

1. Strony zobowiązują się do wzajemnego wykonania obowiązków informacyjnych wskazanych w art. 14 RODO wobec osób, których dane Strony udostępniły sobie wzajemnie w związku zapewnianiem właściwej realizacji Porozumienia oraz ułatwieniem komunikacji związanej z jego wykonaniem, chyba, że ma zastosowanie co najmniej jedno z wyłączeń, o których mowa w art. 14 ust. 5 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE

(Dz.Urz.UE.L 2016 Nr 119, str. 1).

2. Strony oświadczają, że wszelkie informacje uzyskane w wyniku wykonywania Porozumienia są poufne i nie mogą być bez pisemnej zgody innych Stron ujawnione osobom trzecim (tzn. osobom innym niż Strony umowy), chyba, że obowiązek przekazania takich informacji jest konieczny dla prawidłowego wykonania umowy lub wynika z przepisów prawa.
3. Obowiązek zachowania tajemnicy jest obowiązkiem nieograniczonym w czasie tj. w trakcie trwania Porozumienia, jak i bezterminowo po jego zakończeniu.
4. Obowiązek zachowania tajemnicy nie dotyczy informacji powszechnie znanych lub publicznie dostępnych.

§ 11.

1. Następujące załączniki:
 - 1) Załącznik nr 1 - Plan zagospodarowania terenu z oznaczonym obszarem Ingerencji na działce ewidencyjnej nr 4 z obrębu 50208,
 - 2) Załącznik nr 2 - Zakres przebudowy Budynku gospodarczego na działce ewidencyjnej nr 4 z obrębu 50208.
2. Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego zawarcia.
3. Wszelkie zmiany Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Porozumienie sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
5. W sprawach nieuregulowanych Porozumieniem zastosowanie znajdują przepisy Kodeksu cywilnego, PZP oraz inne przepisy powszechnie obowiązującego prawa.

W imieniu Sądu Apelacyjnego w Warszawie:

DYREKTOR
Sądu Apelacyjnego w Warszawie

[Redacted signature]

W imieniu Miasta Stołecznego Warszawy:

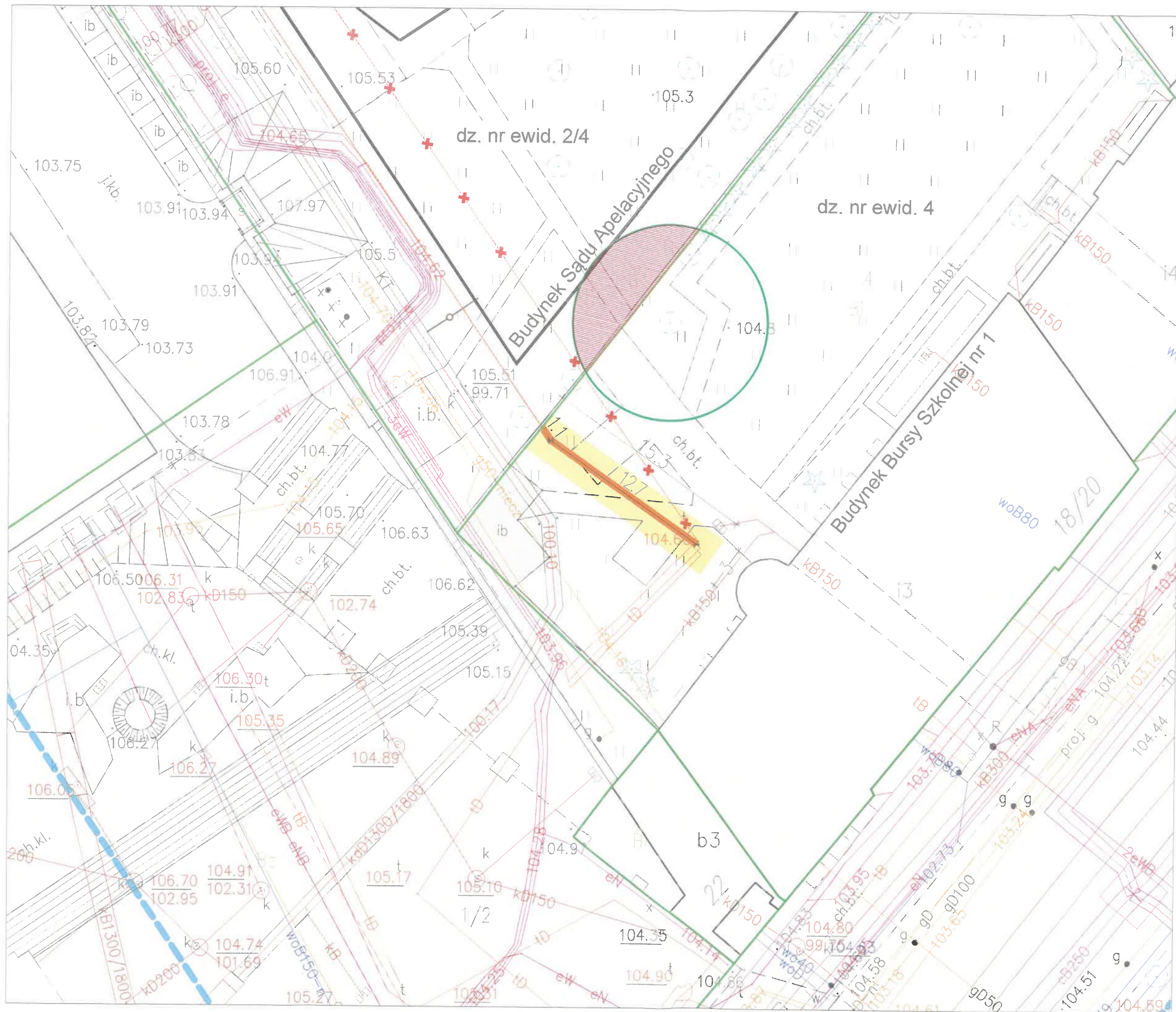
P.O. ZASTĘPCY DYREKTORA
BIURA EDUKACJI

[Redacted signature]

Podpis jest prawidłowy

Dokument podpisany przez

Data: 2024.02.22 12:26:08 CET



LEGENDA

- granie działek
- budynek gospodarczy podlegający przebudowie
- zakres korony drzewa podlegający przycięciu
- odcinek sieci telekomunikacyjnej podlegający przebudowie na działce 4
- zakres wykopu otwartego na potrzeby przebudowy sieci telekomunikacyjnej na działce 4
- kontynuacja sieci telekomunikacyjnej podlegającej przebudowie na działce sąsiedniej
- 11.3 wymiar podany w metrach
- rozbiórka nieczynnej sieci telekomunikacyjnej

POROZUMIENIE

ELEMENT POROZUMIENIA

PLAN SYTUACYJNY

NAZWA ZAMIERZENIA

Budowa dwóch budynków użyteczności publicznej z garażami podziemnymi, infrastrukturą i zagospodarowaniem terenu oraz przebudowa i rozbiórka obiektów i urządzeń budowlanych na dz. ewid. nr 2/2, 2/3, 2/4 oraz przebudowa, rozbiórka i remont obiektów budowlanych na dz. ewid. nr 3, 4, 6/2, 66, z obrębu 5-02-08, w rejonie ulicy Świętojerskiej w Warszawie

JEDNOSTKA PROJEKTOWA

PROJEKT PRAGA sp. z o.o.
ul. Mińska 25 bud. 73
03-808 Warszawa

GŁÓWNY PROJEKTANT

Karolina Tunajek
Nr upr. MA/034/16

PROJEKTANT SPRAWDZAJĄCY

Jacek Wochowski
Nr upr. MA/078/2015

ZESPÓŁ PROJEKTOWY

Marcin Garbacki
Krzysztof Katerla
Michał Romański
Joanna Ryżko
Kinga Rzeplińska
Zofia Stachura

ZESPÓŁ BRANŻOWY - SIECI

SIECI TELEKOMUNIKACYJNE - PROJEKTANT

Jerzy Olszewski
Nr upr. 1469/99/U

SIECI TELEKOMUNIKACYJNE - PROJEKTANT SPRAWDZAJĄCY

Witold Orniński
Nr upr. 1256/98/U

NAZWA RYSUNKU

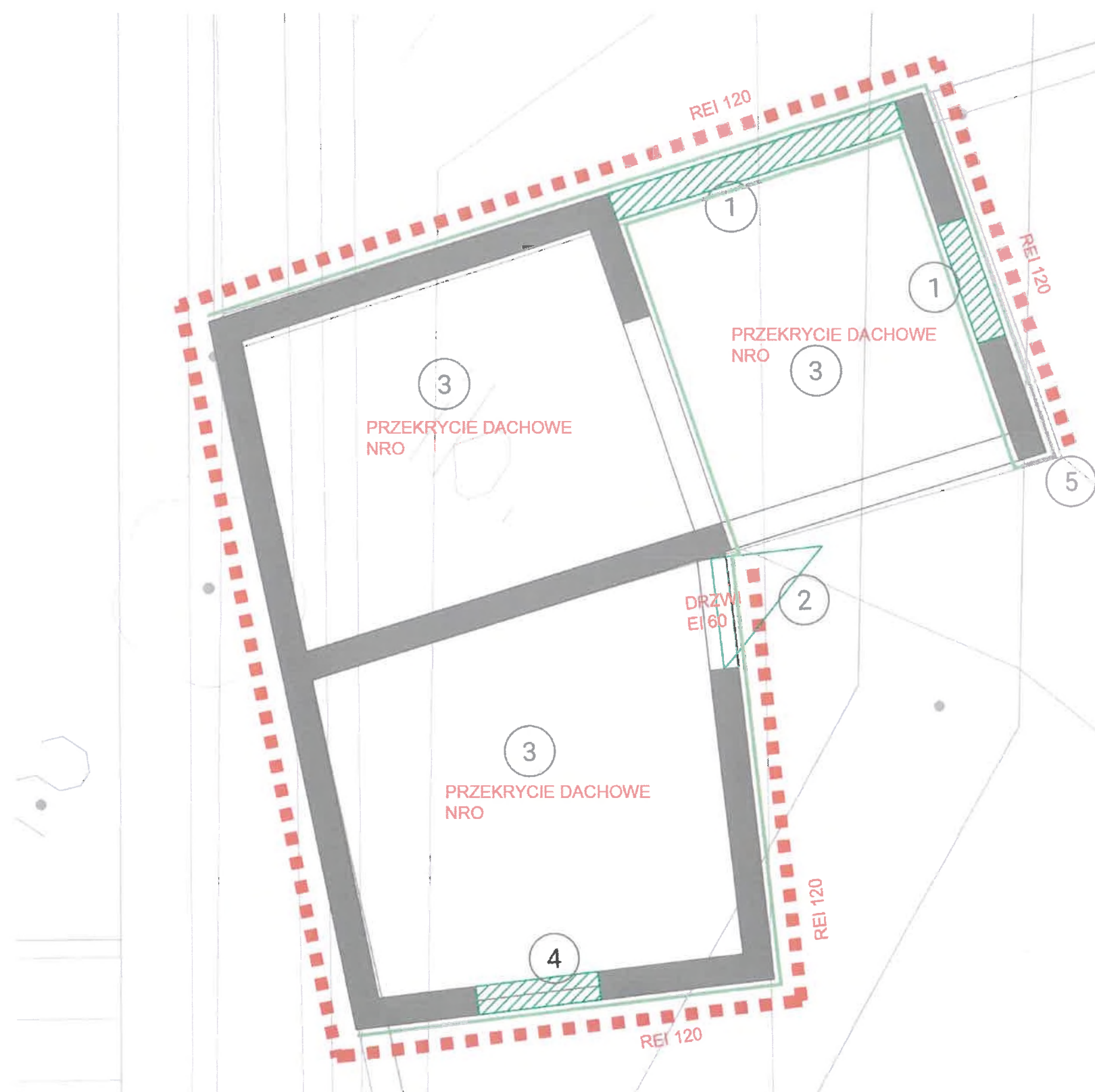
Uzgodnienie zakresu prac budowlanych 1:250 na działce 4 (obręb 5-02-08)

NR RYSUNKU

SWIE-PZT-DZ.4

DYREKTOR
Sądu Apelacyjnego w Warszawie

SKALA
1:250
1:9. INTERPRETACJA
BUDOWLANA



Zakres przebudowy:

1. Uzupełnienie otworów w ścianach zewnętrznych budynku gospodarczego poprzez zamurowanie i tynkowanie w celu zapewnienia odporności ogniowej ścian - REI 120.
2. Wymiana drzwi w ścianie pomieszczenia porządkowego na drzwi zewnętrzne o odporności ogniowej EI 60.
3. Remont przekrycia dachowego do klasyfikacji nierozprzestrzeniającej ognia (NRO) np. obudowa za pomocą płyt ogniochronnych, izolacja niereaktywna, masa natryskowa, farba ogniochronna.
4. Wymiana okna na okno o odporności EI 60 lub zamurowanie i tynkowanie otworu okiennego w odporności ogniowej REI 120.
5. Tynkowanie i malowanie ścian zewnętrznych.

legenda

- istniejąca ściana
- projektowana ściana
- zakres tynkowania i malowania
- REI 120 odporność ogniowa przegrody

DYREKTOR
Sądu Apelacyjnego w Warszawie

p.o. ZASTĘPCY DYREKTORA
BIURA EDUKACJI